

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1274101901

Édition critique

S.I. [Paris] - 1274, 19 octobre

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Renaud Barbou, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Renaud de Saint-Mandé [Val-de-Marne] [4] a vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] [5] 3 arpents de terre arable en la censive de Jehan Hiecelin. [6] Le prix de vente est fixé pour 7 livres parisises que le vendeur a reçues et dont il se tient satisfait. [8] Il renonce de manière définitive à tout droit qu'il pourrait réclamer. [10] Encore Basilete, fille Pierre de Saint-Mandé [Val-de-Marne], confirme la vente en renonçant à tout droit qu'elle pourrait réclamer. [12] Tous les deux garantissent la vente en soumettant leurs biens à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Barbou, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Renaud de Saint-Mandé [Val-de-Marne] ; Basilete, fille de Pierre de Saint-Mandé [Val-de-Marne]

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: roi Philippe [III, dit le Hardi]

Autres Acteurs: Jehan Hiecelin

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: J 157 – Saint Mandé, n° 22

Transcription de la charte

1 /. À touz ceus qui cez lettres verront ,//. **2** Renaut Barbou ,/ prevost de Paris ,/ salut .//. **3** Nous fesos à savoir *que* par \2 devant nous vint Renaut de Seint Mandé ,/ **4** **et** requeut en droit *qu'* il avoit vendu à mon_seigneur \3 le roi de France ,//. **5** trois arpenz de terre arable *qu'* il avoit ,/ si *comme* il disoit ,/ ou terroer de Seint Mandé dedanz \4 l' anclos mon_seigneur le roi ,//. **6** pour sept lb · de par · *qu'* il a eüz ,/ si *comme* il disoit ,/ *et* dont il se tint \5 apaiez par devant nous ,//. **7** **en** renunçant à l' exception de la dite pecune non eüe ,/ non receüe *et* non \6 delivree du tout en tout .//. **8** **Et** promist le devant dit Renaut par devant nous *et* par son leal \7 creant *qu'* il encontre la vente desus dite par droit d' eritage ,/ par reson de conquest ,/ d' eschaoire ne \8 par nul autre droit *quel qu'* il soit ,/ *commun* ou *especial* ,/ n' iront à nul jour ou tans à venir .//. **9** Ençois \9 la devant dite vente garandra ,/ deliverra *et* deffendra en jugement *et* hors jugement contre touz ,/ \10 par les sept lb · desus dites *et* par cinc deniers de cens ,/ sanz autre charge *qui* sont deüz *chacun* an à Jehan \11 Hiecelin ,/ si *comme* il le requeut par devant nous .//. **10** **Et** avec ce vint par devant nous \12 Basilete ,/ fille Pierre de Seint Mandé ,/ qui vont ,/ loa ,/ grea *et* otroia *et* à toz jors quita la vente desus \13 dite sanz riens reclamer i jamés à nul jour .//. **11** **Et** jura sur sainz *qu'* ele encontre n' ira à nul jor \14 **et** renunça avon aage .//. **12** **Et** quant à ce tenir fermement ,/ les devant dites personnes ont \15 obligié *et* soumis ,/ *chacun* pour le tout ,/ eus *et* toz leur biens muebles *et* non muebles ,/ presenz \16 *et* à venir ,/ où *qu'* il soient ,/ à jousticier à nous ou à noz sucesseurs .//. **13** **En** temoing de ce ,/ nous \17 avons mis en cez lettres le seel de la pre vosté de Paris ,/ **14** l' an de l' incarnation nostre Seigneur \18 mil

CC/. soissante quatorze ,/ ou mois d ' octouvre l ' endemain de la
seint Luc ./.